

ENSEIGNEMENT DE LA PHONETIQUE DU FRANÇAIS

ASSISTE PAR ORDINATEUR

(E.A.O)

ينشر هذا البحث في مجلة الجمعية السعودية للغات والترجمة

Abstract

The aim of this paper is to increase the student's motivation to learn and to overcome their French pronunciation difficulty through developing a computer-assisted phonetic program which will facilitate the vowel pronunciation of Arab learners in general and the Saudis in particular. Initially, the program describes the vowel sound by a native speaker in different positions, word-initial, middle, and in the end-and then in a sentence. Later, the vowel sounds can be written phonetically or vice versa on a WORD page where it is described in a diagram or an illustration or a picture that includes the targeted sound. The user of this program may read a word or a sentence, listen to his pronunciation and then compare it to that of a native speaker. Finally, this paper includes various drills based on that suggested program. This program is easy to use since it might be developed by the help of the more widely-used programs such as WORD, SOUND FORGET, and POWER POINT.

ملخص:

في عصر ثورة المعلومات وتكنولوجيا التعليم تبرز أهمية التعليم الإلكتروني. في هذا البحث حاولنا أن نقدم برنامجاً تعليمياً مبسطاً، لتسهيل نطق الحركات (les voyells) في اللغة الفرنسية للمتعلم العربي، خصوصاً السعودي، بمساعدة الحاسوب : Enseignement de la phonétique du français assisté par ordinateur (E.A.O)

يقوم البرنامج بصورة مبدئية بوصف للحرف الصوتي مع كيفية نطقه بصوت ناطق أصلي للفرنسية، ويتم ذلك عن طريق تقديم أمثلة في كلمة، فجملة من خلال وجود الصوت المعني في جميع مواقع الكلمة الممكنة (بداية الكلمة، وسطها، ونهايتها). يمكن سماع الصوت في كلمة أو جملة، ثم كتابته كتابة صوتية أو العكس، وذلك على صفحة وورد WORD حيث تم وصف الصوت بواسطة شكل بياني، وأيضاً ضمن صورة لشكل يحتوي على كلمة فيها الصوت ذاته. يمكن للمستعمل أيضاً أن يقرأ كلمة أو جملة، ومن ثم يستمع لنطقه، ويقارن ذلك مع نطق الكلمة أو الجملة بصوت ناطق فرنسي. نورد في النهاية العديد من التمارين المقترحة للتطبيق، و يتميز هذا البرنامج بسهولة الاستعمال حيث يمكن تكوينه ببعض البرامج الأكثر انتشاراً مثل: WORD/ SOUND FORGE/ POWER POINT ...

الهدف الرئيس من هذا البرنامج ، زيادة تحفيز الطلاب على تعلم اللغة بتحسين أو/ و التغلب على مصاعبهم مثل صعوبة النطق بمساعدة الحاسب.